

Portable CD player
Lector portátil de discos
compactos
Bärbar CD-spelare

SL-S112
SL-S200

Operating Instructions
Instrucciones de funcionamiento
Bruksanvisning



COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

Panasonic®

Before connecting, operating or adjusting this product, please read these instructions completely. Please save this manual.

The SL-S200 is only for Continental Europe.

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente. Guarde este manual.

Los modelos SL-S200 son para Europa continental.

Läs denna bruksanvisning helt innan du ansluter, använder eller justerar denna produkt. Spara denna bruksanvisning.

SL-S200 är endast avsedd för Europeiska kontinenten.

Dear Customer

Thank you for purchasing this product.
For optimum performance and safety, please read these instructions carefully.

Table of Contents

Location of Controls	4
Power Supply Preparations	6
HOLD Function	10
Sequential Play (Basic Play)	12
Other Play Methods	16
Anti-Shock Function SL-S200 ONLY	22
Using the Unit with Optional Accessories	24
Concerning Compact Discs	26
Cautions	28
Troubleshooting Guide	31
Maintenance	31
Specifications	34

Supplied Accessories

Check the packing carton for these accessories.

Stereo earphones 1 pc.

SL-S200

AC adaptor 1 pc.

SL-S112

AC adaptor 1 pc.

Note:

AC adaptor is not included in some countries.

Be sure to obtain the AC adaptor, available as an optional accessories.

- For United Kingdom (RFEA403B-S)
- For others (RFEA401E-3S)

CAUTION!

THIS PRODUCT UTILIZES A LASER.
USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS
OR PERFORMANCE OF PROCEDURES
OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN
MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION
EXPOSURE.
DO NOT OPEN COVERS AND DO NOT REPAIR
YOURSELF. REFER SERVICING TO
QUALIFIED PERSONNEL.

Marking sign is located on bottom of the unit.

Estimado cliente

Muchísimas gracias por haber adquirido este aparato.
Lea con atención estas instrucciones para obtener las
máximas prestaciones y seguridad.

Índice

Ubicación de los controles	5
Preparativos para el suministro de alimentación	7
Función de retención (HOLD)	11
Reproducción secuencial (Reproducción básica)	13
Otros métodos de reproducción	17
Función antichoque	23
SL-S200 SOLAMENTE	23
Utilización del aparato con accesorios opcionales	25
Acerca de los discos compactos	27
Precauciones	29
Guía para la localización de las fallas	32
Mantenimiento	32
Especificaciones	34

Accesorios suministrados

Compruebe el embalaje para ver si le han sido
suministrados los accesorios siguientes.

Auriculares estéreo 1

SL-S200

Adaptador de CA 1

SL-S112

Adaptador de CA 1

Nota:

El adaptador de CA no se incluye en algunos países.

A asegúrese de obtener el adaptador de CA, disponible como accesorio opcional.

- Para el Reino Unido (RFEA403B-S)
- Para otros países (RFEA401E-3S)

¡ADVERTENCIA!

ESTE APARATO UTILIZA UN LÁSER.
EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS
REGLAJES O LOS PASOS REQUERIDOS
EN FORMA DIVERSA DE LA AQUÍ EX-
PUESTA PUEDE REDUNDAR EN EXPOSI-
CIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN.
NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARA-
CIONES USTED MISMO. EN CASO DE
PRODUCIRSE ANOMALÍAS SOLICITE A-
YUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.

La marca de seguridad se encuentra en la
parte inferior de la unidad.

Kära kund

Tack för valet av denna apparat.
Läs igenom bruksanvisningen noga för bästa resultat
och för säkerhets skull.

Innehåll

Kontrollernas placering	5
Förberedelser för strömförsörjning	7
Låsfunktionen HOLD	11
Sekventiell avspelning (Vanlig avspelning)	13
Andra avspelningsätt	17
Stötdämpande funktion	23
ENDAST FÖR SL-S200	23
Användning av apparaten med extra tillbehör	25
Angående CD-skivor	27
Försiktighetsåtgärder vid användning	30
Felsökningschema	33
Underhåll	33
Tekniska data	35

Medföljande tillbehör

Kontrollera att följande tillbehör finns med i
förpackningen.

Stereoöronmusslor 1 st.

SL-S200

Nätadaptern 1 st.

SL-S112

Nätadaptern 1 st.

Observera:

Nätadaptern medföljer inte i vissa länder.

Införskaffa nätadaptern som finns tillgänglig som
extra tillbehör

- För Storbritannien (RFEA403B-S)
- För övriga länder (RFEA401E-3S)

VARNING!

OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT
ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICER-
ATS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR
OSYNLIG LASERSTRÅLNING, SOM ÖVERSKRI-
DER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.

Märkskylten är placerad på apparatens un-
dersida.

SUOMI

VAROITUS!

LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄS-
SÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA
SAATTAÄ ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVAL-
LISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTÖ-
MÄLLE LASERSÄTEILYLLE.

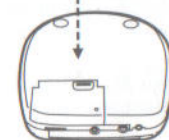
NORSK

ADVARSEL!

DETTE PRODUKTET ANVENDER EN LASER.
BETJENING AV KONTROLLER, JUSTERINGER
ELLER ANDRE INNGREP ENN DE SOM ER
BESKREVT I DENNE BRUKSANVISNING,
KAN FØRE TIL FARLIG BESTRÅLING.
DEKSLER MÅ IKKE ÅPNES, OG FØRSØK ALDRI
Å REPARERE APPARATET PÅ EGENHÅND. ALT
SERVICE OG REPARASJONSARBEID MÅ UTFØ-
RES AV KVALIFISERT PERSONELL.

CLASS 1
LASER PRODUCT

LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASER APPARAT



Bottom of the unit
Parte inferior del
aparato
Apparatens
undersida
Produktets
underside

DANGER	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCK DEFEATED. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFTRYKKERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSETTELSE FOR STRÅLING.
VARO!	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖNTÄ LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
VARNING	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNDGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VORSICHT	UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITSVERriegELUNG ÜBERBRÜCKT. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.

(Bottom of product)

(Påsat under apparatet)

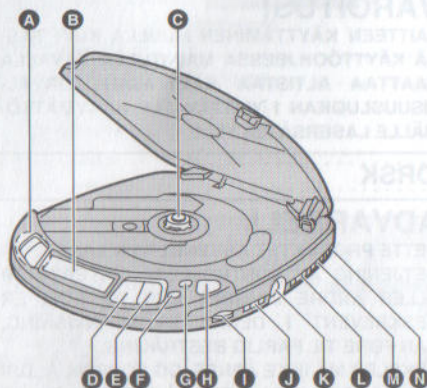
(Tuotteen pohjassa)

(Apparatens undersida)

(Produktets underside)

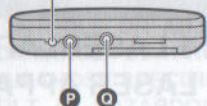
(Untersseite des Gerätes)

Location of Controls



- A Skip/search buttons (◀◀, ▶▶ •SKIP — SEARCH)
- B Display
- C CD release button (PUSH)
- D Play/pause button (▶ ||)
- E Stop/operation off button (■, POWER OFF)
- F Memory/recall button (MEMORY/RECALL)
- G Repeat button (REPEAT)
- H Open button (OPEN)
- I Headphones volume control (VOLUME)
- J XBS selector (XBS)
- K Headphones jack (⌀)
- L Play mode selector (RESUME, NORMAL, RANDOM)
- M Hold switch (HOLD)
- N **SL-S200 ONLY**
Anti-shock switch (ANTI-SHOCK)
- O Out jack (OUT)
- P DC in jack (⌀-C-⌀ DC IN 4.5 V)
- Q Hole for car insulator mounting screw

Back panel of the unit
Panel trasero del aparato
Apparatens baksida



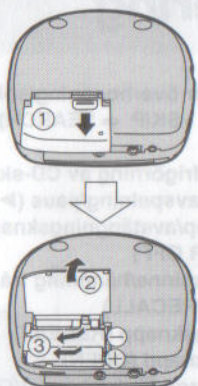
Ubicación de los controles

- A Botones de salto/búsqueda (◀◀, ▶▶ •SKIP — SEARCH)
- B Visualizador
- C Botón de liberación del disco compacto (PUSH)
- D Botón de reproducción/pausa (▶ ||)
- E Botón de parada/apagado (■, POWER OFF)
- F Botón de memoria/llamada (MEMORY/RECALL)
- G Botón de repetición (REPEAT)
- H Botón de abertura (OPEN)
- I Control de volumen de los auriculares (VOLUME)
- J Conmutador de extragraves (XBS)
- K Jack de auriculares (⌀)
- L Selector del modo de reproducción (RESUME, NORMAL, RANDOM)
- M Conmutador de bloqueo de retención (HOLD)
- N **SL-S200 SOLAMENTE**
Conmutador antichoque (ANTI-SHOCK)
- O Jack de salida (OUT)
- P Jack de entrada de CC (⌀-C-⌀ DC IN 4.5 V)
- Q Orificio para el tornillo de montaje del aislador de automóvil

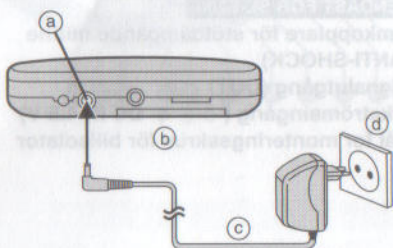
Kontrollernas placering

- A Knappar för överhoppning/sökning (◀◀, ▶▶ •SKIP — SEARCH)
- B Display
- C Knapp för frigörning av CD-skivan (PUSH)
- D Knapp för avspeling/paus (▶ ||)
- E Stoppknapp/avstängningsknapp (■, POWER OFF)
- F Knapp för minne/hämtning från minnet (MEMORY/RECALL)
- G Repeteringsknapp (REPEAT)
- H Öppningsknapp (OPEN)
- I Volymkontroll för hörlurar (VOLUME)
- J XBS-omkopplare (XBS)
- K Hörlursuttag (⌀)
- L Väljare för avspelningsfunktion (RESUME, NORMAL, RANDOM)
- M Låsomkopplare (HOLD)
- N **ENDAST FÖR SL-S200**
Omkopplare för stötdämpande minne (ANTI-SHOCK)
- O Signalutgång (OUT)
- P Likströmsingång (⌀-C-⌀ DC IN 4.5 V)
- Q Hål för monteringskrav för bilisolator

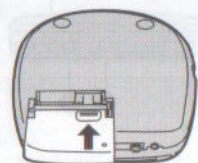
A



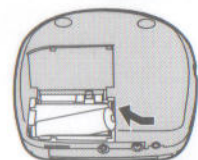
B



C



D



Power Supply Preparations

Refer to the specifications (page 34) for information on operating times when using rechargeable batteries or dry-cell batteries.

Using rechargeable batteries (not included)

Obtain the optional rechargeable batteries. Make sure to recharge the batteries before using them. The unit cannot be used to charge rechargeable batteries other than those specifically designed for it.

- Optional batteries (P-3GAVE/2B, SH-CDB8D)

Recharging procedure

1 Insert the special rechargeable batteries into the unit. [A]

2 Connect the AC adaptor. [B]

- a DC IN jack ($\diamond$ $\leftrightarrow$ $\diamond$ DC IN 4.5 V)
- b Back panel of the unit
- c AC adaptor
- d AC power outlet

SL-S112 ONLY

AC adaptor is not included in some countries.

Be sure to obtain the AC adaptor, available as an optional accessories.

- For United Kingdom (RFEA403B-S)
- For others (RFEA401E-3S)

3 When recharging is complete, unplug the AC adaptor from the power outlet and the DC IN jack.

Notes

- Rechargeable batteries have a service life of approximately 300 charge-discharge cycles. If the operating time on one full charge becomes noticeably shorter than it used to be, the battery has reached the end of its service life and should be replaced.
- The AC adaptor and rechargeable batteries may become warm while recharging is in progress. This is not a malfunction.
- You can operate the unit with AC adaptor while recharging the batteries, but it will lengthen the recharging time.

If the battery lid compartment comes loose [C]

Slide the lid back into place horizontally.

Removing batteries [D]

Push up on the battery in the direction indicated by the arrow. Then lift it out.

Preparativos para el suministro de alimentación

Consulte las especificaciones (página 34) para tener información de los tiempos de reproducción cuando se utilicen baterías recargables o pilas secas.

Utilización de baterías recargables (no suministradas)

Obtenga las baterías opcionales.

Asegúrese de cargar las baterías antes de utilizarlas. El aparato no podrá ser utilizado para cargar otras baterías recargables que no sean aquellas diseñadas específicamente para él.

- Baterías opcionales (P-3GAVE/2B, SH-CDB8D)

Procedimiento de carga

1 Inserte las baterías recargables especiales en el aparato. [A]

2 Conecte el adaptador de CA. [B]

- a Toma de entrada de CC ($\diamond$ $\leftrightarrow$ $\diamond$ DC IN 4.5 V)
- b Panel trasero del aparato
- c Adaptador de CA
- d Toma de CA

SL-S112 SOLAMENTE

El adaptador de CA no se incluye en algunos países.

Asegúrese de obtener el adaptador de CA, disponible como accesorio opcional.

- Para el Reino Unido (RFEA403B-S)
- Para otros países (RFEA401E-3S)

3 Cuando termine la carga, desenchufe el adaptador de CA de la toma de corriente y de la toma DC IN.

Notas

- Las baterías recargables tienen una duración aproximada de 300 ciclos de carga y descarga. Si el tiempo de funcionamiento con una carga completa se reduce considerablemente en comparación con el tiempo de reproducción normal, la batería habrá llegado al final de su duración de servicio y deberá ser reemplazada.
- El adaptador de CA y las baterías recargables pueden calentarse durante la carga. Esto no es ningún fallo.
- Mientras carga las baterías podrá utilizar el reproductor empleando el adaptador de CA, pero el tiempo de la carga se prolongará.

Si se afloja la tapa del compartimiento de las baterías [C]

Vuelva a poner la tapa deslizándola horizontalmente.

Extracción de las baterías [D]

Empuje la batería hacia arriba en el sentido indicado por la flecha. Levántela luego y sáquela.

Förberedelser för strömförsörjning

Se tekniska data (sidan 35) för information om användningstider vid användning av uppladdningsbara batterier eller torrcells batterier.

Användning av uppladdningsbara batterier (medföljer ej)

Skaffa laddningsbara batterier.

Kontrollera att du har laddat upp batterierna innan du använder dem. Apparaten kan inte användas för uppladdning av andra batterier än de batterier som utformats för apparaten.

- Extra batterier (P-3GAVE/2B, SH-CDB8D)

Uppladdningsprocedur

1 Sätt i de specialutformade uppladdningsbara batterierna i apparaten. [A]

2 Anslut växelströmsnätadaptorn. [B]

- a Likströmsingång DC IN ($\diamond$ $\leftrightarrow$ $\diamond$ DC IN 4.5 V)
- b Apparats baksida
- c Växelströmsnätadapter
- d Väggtutag för växelström

ENDAST FÖR SL-S112

Nätadaptern medföljer inte i vissa länder.

Införskaffa nätadaptern som finns tillgänglig som extra tillbehör.

- För Storbritannien (RFEA403B-S)
- För övriga länder (RFEA401E-3S)

3 Då uppladdning är färdig, koppla ur växelströmsnätadaptorn från vägguttaget och likströmsingången DC IN.

Observera

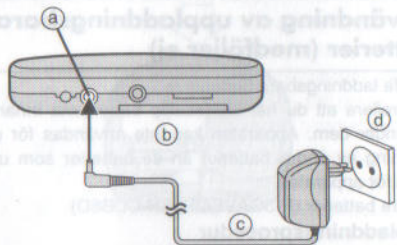
- De uppladdningsbara batterierna har en livslängd på ungefär 300 cykler av uppladdning-urpladdning. Om användningstiden för en full laddning blir märkbart kortare än tidigare, har batteriet slitits ut och bör bytas ut.
- Växelströmsnätadaptorn och de uppladdningsbara batterierna kan bli varma då uppladdning pågår. Detta tyder inte på felfunktion.
- Du kan använda CD-spelaren med nätdelen samtidigt som batterierna laddas, men då förlängs laddningstiden.

Om batterifackets lock lossnar [C]

Skjut tillbaka locket horisontellt, så att det kommer på plats.

Uttagning av batterier [D]

Tryck upp batteriet i pilens riktning. Tag sedan ut det.



Power Supply Preparations

Using the AC adaptor

Connect the AC adaptor supplied. **[A]**

- (a) DC IN jack (DC IN 4.5 V)
- (b) Back panel of the unit
- (c) AC adaptor
- (d) AC power outlet

SL-S112 ONLY

AC adaptor is not included in some countries.

Be sure to obtain the AC adaptor, available as an optional accessory.

- For United Kingdom (RFEA403B-S)
- For others (RFEA401E-3S)

Note

The unit is in the standby condition when the AC adaptor is connected. The primary circuit is always "live" as long as the AC adaptor is connected to an electrical outlet.

Using dry-cell batteries (not included)

After disconnecting the AC adaptor, insert two LR6 (UM-3) alkaline batteries.

The procedure for inserting and removing dry-cell batteries is identical to that for rechargeable batteries.

Battery indicator **[E]**

- (e) Battery indicator

This indicator flashes on and off when the batteries are almost out of power. Power is cut off completely a short while later.

Rechargeable batteries: Recharge batteries.

Dry-cell batteries: Replace batteries with new ones.

Notes

- The length of time the unit will continue to operate between when the battery indicator starts flashing and when the power is cut off differs depending on the type of batteries used.
- The battery indicator may not flash if rechargeable batteries, other than those designated by Panasonic, are used.

Using the car adaptor (not included)

Be sure to obtain the car adaptor (SH-CDC9), available as an optional accessory. The car adaptor can be used to recharge the unit's batteries while in the car.

If the unit malfunctions or freezes during use, then disconnect the power sources (the AC adaptor and batteries).

Re-connect the power source and continue operation.

Preparativos para el suministro de alimentación

Utilización del adaptador de CA

Conecte el adaptador de CA suministrada. **[A]**

- (a) Toma de entrada de CC (DC IN 4.5 V)
- (b) Panel trasero del aparato
- (c) Adaptador de CA
- (d) Toma de CA

SL-S112 SOLAMENTE

El adaptador de CA no se incluye en algunos países.

Asegúrese de obtener el adaptador de CA, disponible como accesorio opcional.

- Para el Reino Unido (RFEA403B-S)
- Para otros países (RFEA401E-3S)

Nota

El aparato estará en la condición de espera cuando el adaptador de CA esté conectado. El circuito primario estará siempre con corriente cuando el adaptador de CA esté conectado a un toma-corriente.

Utilización de pilas secas (no suministrada)

Después de desconectar el adaptador de CA, inserte dos pilas alcalinas LR6 (UM-3).

El procedimiento de inserción y extracción de las pilas secas es idéntico al de las baterías recargables.

Indicador de baterías recargables/pilas secas **[E]**

- (e) Indicador de las baterías/pilas

Este indicador parpadeará cuando las baterías recargables/pilas secas estén casi agotadas. La alimentación se desconectará completamente un poco después.

Baterías recargables: Cargue las baterías.

Pilas secas: Reemplace las pilas por otras nuevas.

Notas

- El tiempo que el aparato continuará funcionando desde que el indicador de baterías recargables/pilas secas empieza a parpadear hasta que se desconecta la alimentación cambiará según el tipo de baterías recargables/secas utilizadas.
- El indicador de baterías recargables/pilas secas puede no parpadear si se utilizan pilas recargables diferentes de las designadas por Panasonic.

Utilización del adaptador para automóviles (no suministrado)

Asegúrese de obtener el adaptador para automóvil (SH-CDC9), disponible como accesorio opcional. El adaptador para automóvil podrá utilizarse para cargar las baterías del aparato en el automóvil.

Si el aparato funciona mal o se detiene durante su utilización, desconecte la fuente de alimentación (adaptador de CA y pilas). Vuelva a conectar la fuente de alimentación y continúe con la operación.

Förberedelse för användning av strömkällor

Användning av växelströmsnätadaptern

Anslut den medföljande växelströmsnätadaptern. **[A]**

- (a) Likströmsingång (DC IN 4.5 V)
- (b) Apparatens baksida
- (c) Växelströmsnätadapter
- (d) Väggtagg för växelström

ENDAST FÖR SL-S112

Nätadaptern medföljer inte i vissa länder.

Införskaffa nätadaptern som finns tillgänglig som extra tillbehör.

- För Storbritannien (RFEA403B-S)
- För övriga länder (RFEA401E-3S)

Observera

Apparaten är i standbyläge då nätdelen är inkopplad. Primärkretsen är alltid försedd med ström då nätdelen är inkopplad i ett vägguttag.

Användning av torrcellsbatterier (medföljer ej)

Efter att ha kopplat ur växelströmsnätadaptern, sätt i två alkaliska batterier av typ LR6 (UM-3).

Proceduren för isättning och uttagning av torrcellsbatterier är identisk med motsvarande procedur för uppladdningsbara batterier.

Batteriindikator **[E]**

- (e) Batteriindikator

Denna indikator blinkar då batteriströmmen nästan är slut. Strömmen stängs av helt efter en kort stund.

Uppladdningsbara batterier: Ladda upp batterierna. **Torrcellsbatterier:** Byt ut batterierna mot nya.

Observera

- Den tidslängd som apparaten fungerar efter det att batteriindikatorn har börjat blinka tills dess att strömmen stängs av varierar beroende på vilken sorts batterier som används.
- Det kan hända att batteriindikatorn inte blinkar om uppladdningsbara batterier som inte är utformade av Panasonic används.

Användning av biladaptern (medföljer ej)

Kontrollera att du anskaffar biladaptern (SH-CDC9) som säljs som extra tillbehör. Biladaptern kan användas för att ladda apparatens batterier i bilen.

Koppla ur strömkällan (växelströmsnätadapter och batterier) om det uppstår funktionsstörningar på apparaten eller om den plötsligt stannar under användning. Återanslut strömkällan och fortsätt användningen.

HOLD Function

This function causes the unit to ignore short, accidental button presses. (The disc lid can still be opened and closed.)

The HOLD function prevents the following:

- Powering on the unit accidentally (which can cause the batteries to go dead).
- Play being cut off unexpectedly in the middle of a selection.

To use the HOLD function

Set HOLD to the HOLD position.

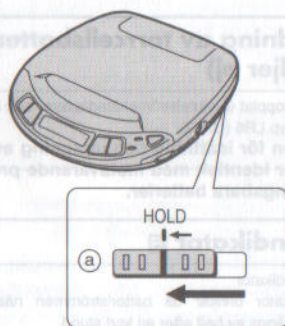
- Ⓐ HOLD mode

"hold" Indication

When the unit is in hold status, pressing any button (other than the OPEN button) causes the indication "hold" to appear on the display.

When the unit is powered off

The "hold" indication appears only when the ► II button is pressed.



Función de retención (HOLD)

Esta función hará que el aparato ignore las pulsaciones breves y por accidente de los botones. (La tapa del disco podrá abrirse y cerrarse aún.)

La función de retención impide lo siguiente:

- Encendido accidental del aparato (que puede causar el agotamiento de las baterías/pilas).
- Interrupción inesperada de la reproducción en medio de una melodía.

Para utilizar la función de retención

Ponga HOLD en la posición HOLD.

- Ⓐ Modo HOLD

Indicación "hold"

Quando el aparato esté en el modo de retención, al pulsar cualquier botón de operación (otro que no sea el botón OPEN), la indicación "hold" aparecerá en el visualizador.

Quando el aparato esté encendido

La indicación "hold" aparecerá solamente cuando se pulse el botón ► II.

Låsfunktionen HOLD

Denna funktion gör att apparaten ignorerar korta knapptryckningar som görs av misstag. (Skitlocket kan dock fortfarande öppnas och stängas.)

Låsfunktionen förhindrar följande:

- Att apparaten slås på av misstag (vilket kan göra att batterierna töms).
- Att avspeling oväntat avbryts mitt i ett spår.

Att använda låsfunktionen

Ställ låsokopplaren HOLD i HOLD-läge.

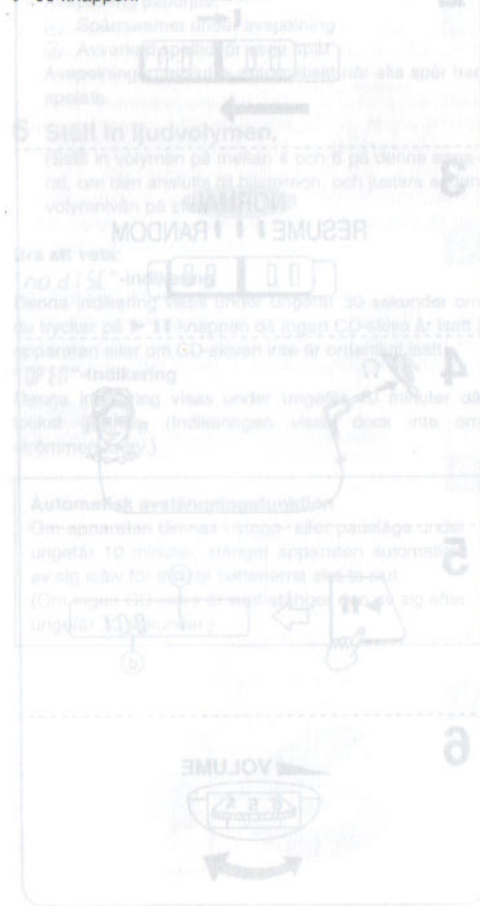
- Ⓐ HOLD-läge

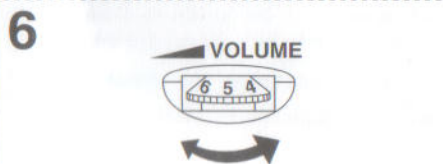
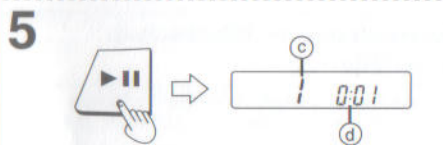
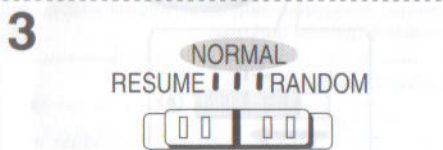
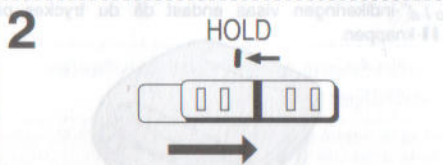
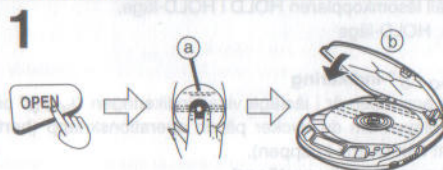
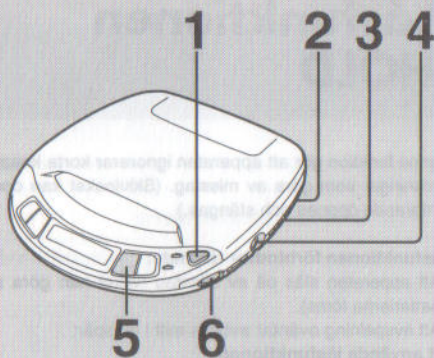
"hold"-indikering

Då apparaten är i låsläge visas indikeringen "hold" på displayen om du trycker på en operationsknapp (bortsett från OPEN-knappen).

Då apparaten är avstängd

"hold"-indikeringen visas endast då du trycker på ► II-knappen.





Sequential Play

Basic Play

- 1 Press OPEN to open the lid, and insert the disc.

- a Label must face upward.
Press the area near the center hole of the disc until it clicks into position.
- b Close the lid.

- 2 Release the hold mode.

- 3 Set play mode selector to NORMAL.

- 4 Connect the stereo earphones to the jack. (Plug in firmly.)

- 5 Press ► II.

- a Play now starts.
- c Track number in play
- d Elapsed playing time of each track
Play stops automatically when all the tracks have been played.

- 6 Adjust the volume level.

(If the unit has been connected to the car audio system, adjust the volume level between 4 and 6 on the unit, then adjust the volume level on the system.)

For your reference:

"no disc" indication

This indication appears for about 30 seconds if the ► II button is pressed when no disc is loaded in the unit or if the disc is not completely seated.

"OPEN" indication

This indication appears for about 10 minutes when the cover is opened. (However, the indication does not appear when the unit is powered off.)

Auto power off function

If the unit is left in stop or paused status for approximately 10 minutes, the unit powers itself off automatically in order to prevent the battery from running down.

(If no disc is loaded in the unit, it powers itself off in about 30 seconds.)

Reproducción secuencial

Reproducción básica

- 1 Pulse OPEN para abrir la tapa e insertar el disco.

- a La etiqueta debe quedar hacia arriba.
Presione la parte próxima al agujero central del disco hasta que éste quede colocado haciendo un ruido seco.
- b Cierre la tapa.

- 2 Desactive el modo de retención.

- 3 Ponga selector del modo de reproducción en NORMAL.

- 4 Conecte la clavija de los auriculares estéreo al jack. (Enchufe firmemente.)

- 5 Pulse ► II.

- a La reproducción comienza ahora.
- c Número de la melodía que está siendo reproducida
- d Tiempo de reproducción transcurrido de cada melodía
La reproducción se parará automáticamente después de haberse reproducido todas las melodías.

- 6 Ajuste del nivel del volumen.

(Si el aparato ha sido conectado al sistema de audio de un automóvil, ajuste el nivel del volumen entre 4 y 6 en el aparato, y luego ajuste el nivel del volumen en el sistema.)

Para su referencia:

Indicación "no disc"

Esta indicación aparecerá durante unos 30 segundos si el botón ► II se pulsa sin haber un disco en el aparato o si el disco no está completamente asentado.

Indicación "OPEN"

Esta indicación aparecerá durante unos 10 minutos cuando se abra la tapa. (Sin embargo, la indicación no aparecerá cuando el aparato esté apagado.)

Función de desconexión automática de la alimentación

Si el aparato se deja en el modo de parada o pausa durante 10 minutos aproximadamente, su alimentación se desconectará automáticamente para evitar que se agoten las baterías/pilas.

(Si no se inserta un disco en el aparato, éste se apagará a sí mismo en 30 segundos.)

Sekventiell avspelning

Vanlig avspelning

- 1 Öppna skivlocket genom att trycka på OPEN, och sätt i en CD-skiva.

- a Etiketten måste vara vänd uppåt.
Tryck på CD-skivan nära centrumhålet, tills den fastnar med ett klickljud.
- b Stäng skivlocket.

- 2 Koppla ur låsfunktionen.

- 3 Ställ väljare för avspelningsfunktion i läget NORMAL.

- 4 Anslut kontaktpluggen från stereo-öronmusslorna till jack-uttaget. (Sätt i kontaktpluggen ordentligt.)

- 5 Tryck på ► II.

- a Avspelning påbörjas.
- c Spårnummer under avspelning
- d Avverkad speltid för varje spår
Avspelningen avslutas automatiskt när alla spår har spelats.

- 6 Ställ in ljudvolymen.

(Ställ in volymen på mellan 4 och 6 på denna apparat, om den ansluts till bilstereon, och justera sedan volymnivån på stereon.)

Bra att veta:

"no disc"-indikering

Denna indikering visas under ungefär 30 sekunder om du trycker på ► II-knappen då ingen CD-skiva är isatt i apparaten eller om CD-skivan inte är ordentligt isatt.

"OPEN"-indikering

Denna indikering visas under ungefär 10 minuter då locket öppnas. (Indikeringen visas dock inte om strömmen är av.)

Automatisk avstängningsfunktion

Om apparaten lämnas i stopp- eller pausläge under ungefär 10 minuter, stänger apparaten automatiskt av sig själv för att inte batterierna ska ta slut.

(Om ingen CD-skiva är isatt stänger den av sig efter ungefär 30 sekunder.)

Sequential Play **Basic Play**

To pause play **A**

Press during play.

Press again to resume play.

To stop play **Stop mode** **B**

Press during play.

(a) Total number of tracks

(b) Total playing time

To turn off the unit **Off mode** **C**

Press during stop mode.

Skip forward/backward (skip function) **D**

Press during play.

(c) Backward direction

(d) Forward direction

Rapid forward/backward (search function) **D**

Press and hold during play.

(c) Backward direction

(d) Forward direction

• During program play (see page 18), these buttons are used to skip forward or back through the programmed sequence of tracks.

• During random play (see page 16), the skip buttons cannot be used to skip back to tracks that were played previously in the random sequence.

• During program play (see page 18), random play (see page 16) or 1 track repeat play (see page 20), search operation is limited to the current track only.

Removing discs **E**

After the disc has stopped rotating, press the PUSH button to release the disc. (To protect the disc, never open the cover while it is playing.)

Note

Never insert foreign objects into the unit body.

Reproducción secuencial

Reproducción básica

Para hacer una pausa en la reproducción **A**

Púlselo durante la reproducción.

Púlselo de nuevo para reanudar la reproducción.

Para detener la reproducción **Modo de parada** **B**

Púlselo durante la reproducción.

(a) Número total de melodías

(b) Tiempo de reproducción total

Para apagar el aparato **Modo de apagado** **C**

Púlselo durante el modo de parada.

Salto hacia adelante/hacia atrás (Función de salto) **D**

Púlselo durante la reproducción.

(c) Dirección de retroceso

(d) Dirección de avance

Avance rápido/retroceso (Función de búsqueda) **D**

Manténgalo pulsado durante la reproducción.

(c) Dirección de retroceso

(d) Dirección de avance

• Durante la reproducción programada (consulte la página 19), estos botones se utilizan para saltar hacia adelante o hacia atrás por las melodías programadas.

• Durante la reproducción aleatoria (consulte la página 17), los botones de salto no podrán ser utilizados para saltar a melodías que hayan sido reproducidas previamente en el orden aleatorio.

• Durante la reproducción programada (consulte la página 19), la reproducción aleatoria (consulte la página 17) o la reproducción repetida de 1 melodía (consulte la página 21), la operación de búsqueda se limitará a la melodía actual solamente.

Extracción de discos **E**

Después de que el disco haya dejado de girar, pulse el botón PUSH para soltar el disco. (Para proteger el disco, nunca abra la tapa mientras éste se reproduce.)

Nota

Nunca inserte objetos extraños en el aparato.

Sekventiell avspelning

Vanlig avspelning

Att pausa avspelningen **A**

Tryck under pågående avspelning.

Tryck igen för att fortsätta avspelningen.

Att avsluta avspelningen **Stoppläge** **B**

Tryck under pågående avspelning.

(a) Totalt antal spår

(b) Total speltid

Att stänga av apparaten **Apparaten avstängd** **C**

Tryck i stoppläge.

Överhoppning framåt/bakåt (överhoppningsfunktion) **D**

Tryck under pågående avspelning.

(c) Bakåtriktning

(d) Framåtriktning

Snabbsökning framåt/bakåt (sökfunktion) **D**

Tryck in och håll intryckt under pågående avspelning.

(c) Bakåtriktning

(d) Framåtriktning

• Under programmerad avspelning (se sidan 19) används dessa knappar för att hoppa framåt eller bakåt den inprogrammerade spårsekvensen.

• Under slumpspelning (se sidan 17) kan överhoppningsknapparna inte användas för att hoppa tillbaka till spår som redan spelats av i slumpsekvensen.

• Under programmerad avspelning (se sidan 19), slumpspelning (se sidan 17) och 1-spårsavspelning (se sidan 21) är sökfunktionen begränsad till det aktuella spåret under avspelning.

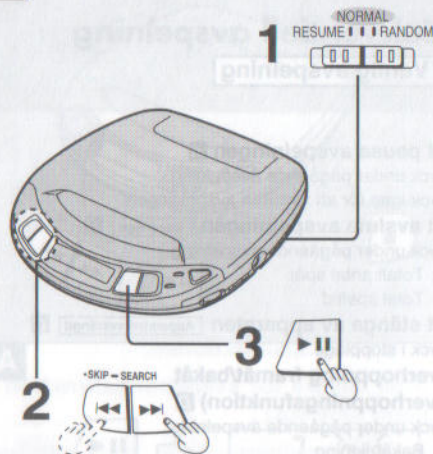
Utgivning av CD-skivor **E**

Efter att CD-skivan har slutat snurra, frigör skivan genom att trycka på PUSH-knappen. (För att skydda skivan, öppna aldrig locket under pågående avspelning.)

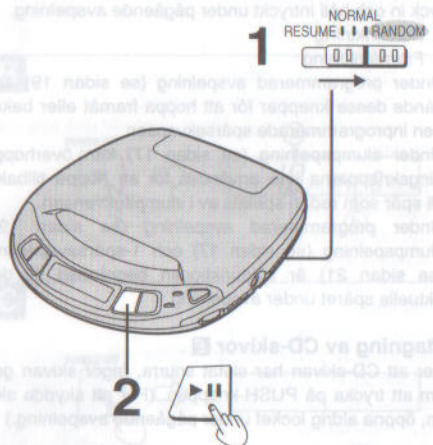
Observera

För aldrig in främmande föremål i apparaten.

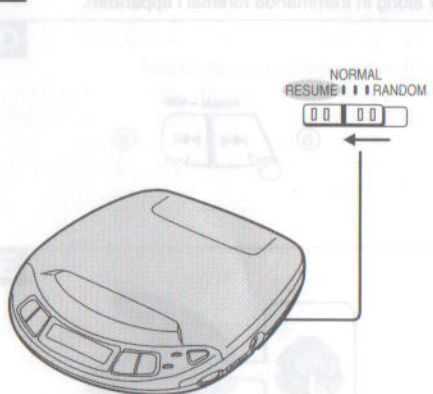
A



B



C



Other Play Methods

Skip play

The disc plays from the specific track through to the end, then play stops automatically.

Preparation: Put unit in stop mode. (See page 14.)

Following steps 1–3.

In step 2, select the desired track.

Random play

Following steps 1–2.

To cancel the random mode

Set play mode selector to NORMAL.

For your reference:

- It is also possible to press the ►► button while the unit is in stop status to change the first track to be played. (All tracks are played eventually, regardless of which is played first.)
- Program play is not possible in the random mode.

Resume play

This function allows you to listen from the beginning to the track where play stopped because the unit was powered off (or switched to stop status). It is useful when listening to CDs in the car, etc.

To cancel the resume mode

Set play mode selector to NORMAL.

For your reference:

- If the RESUME, NORMAL, RANDOM (play mode) slider is put in the RESUME position, the all-repeat function will be activated automatically as soon as the unit is powered on.
- If power is cut off near the end of a track (power off status), playback may resume from the beginning of the next track in some cases.
- If the unit is powered off while a disc was playing and then a new disc is inserted, play will begin from the middle of the new disc because the unit remembers the position where play stopped on the previous disc.

Otros métodos de reproducción

Reproducción con salto

El disco se reproduce desde la melodía especificada hasta el final, y la reproducción se para luego automáticamente.

Preparación: Ponga el aparato en el modo de parada. (Consulte la página 15.)

Siga los pasos 1–3.

En el paso 2, seleccione la melodía deseada.

Reproducción aleatoria

Siga los pasos 1–2.

Para cancelar el modo de reproducción aleatoria

Ponga selector del modo de reproducción en NORMAL.

Para su referencia:

- Para cambiar la primera melodía que vaya a ser reproducida también será posible pulsar el botón ►► mientras el aparato esté en el modo de parada. (Con el tiempo se reproducirán todas las melodías, sin tenerse en cuenta la que se reproduzca en primer lugar.)
- La reproducción programada no se podrá hacer en el modo aleatorio.

Reanudación de la reproducción

Esta función le permite escuchar desde el comienzo de la melodía que fue interrumpida debido a la desconexión de la alimentación del aparato (o a la activación del modo de parada). Es muy útil para cuando se escuchan discos compactos en un automóvil, etc.

Para cancelar el modo de reanudación

Ponga selector del modo de reproducción en NORMAL.

Para su referencia:

- Si el control deslizante RESUME, NORMAL, RANDOM (modo de reproducción) se pone en la posición RESUME, la función de repetición de todas las melodías se activará automáticamente tan pronto como se encienda el aparato.
- Si la alimentación se desconecta cerca del final de una melodía (modo de alimentación desconectada), la reproducción tal vez se reanude desde el principio de la siguiente melodía en algunos casos.
- Si el aparato se apaga mientras se reproduce un disco y luego se introduce otro disco, la reproducción empezará en medio del nuevo disco porque el aparato se acordará de la posición donde paró la reproducción del disco anterior.

Andra avspelningsätt

Avspelning från ett visst spår

CD-skivan spelas av från ett visst spår och till skivans slut, varefter avspelningsfunktion automatiskt avslutas.

Förberedelse: Ställ apparaten i stoppläge. (Se sidan 15.)

Utför steg 1–3.

Välj önskat spår i steg 2.

Slumspelning

Utför steg 1–2.

Att avsluta slumspelning

Ställ väljare för avspelningsfunktion i läget NORMAL.

Bra att veta:

- Det går också att trycka på ►►-knappen då apparaten är i stoppläge för att ändra det första spåret som spelas av. (Alla spår spelas till slut av, oavsett vilket spår som spelas av först.)
- Programmerad avspelnning kan inte utföras tillsammans med slumspelning.

Fortsatt avspelnning

Denna funktion låter dig lyssna från början av det spår som sist spelades av innan strömmen stängdes av (eller då stoppläget valdes). Denna funktion är användbar då du lyssnar på CD-skivor i en bil, etc.

Att avsluta fortsatt avspelnning

Ställ väljare för avspelningsfunktion i läget NORMAL.

Bra att veta:

- Om skjutreglaget för RESUME, NORMAL, RANDOM (avspelningsfunktion) ställs i RESUME-läget, aktiveras funktionen för repetering av alla spår då apparaten slås på.
- Om strömmen stängs av nära slutet av ett spår (avstängningsläge), kan det hända att avspelnning ibland återupptas från nästkommande spår.
- Om apparaten stängs av då en skiva är under avspelnning och en ny skiva sätts i, kommer avspelnning att påbörjas någonstans från mitten på den nya skivan eftersom apparaten minns positionen där avspelnning avbröts på den gamla skivan.

Other Play Methods

Program play

Up to 24 tracks can be entered in the programmed sequence.

Preparation: Put unit in stop mode. (See page 14.)

Following steps 1–5.

In step 2, select the desired track.

In step 3, register in sequence.

(The indication "M" and the programmed sequence appear on the display panel.)

■ To program the same track in the sequence more than once

After step 3, press MEMORY/RECALL the desired number of times.

■ If "F" is displayed

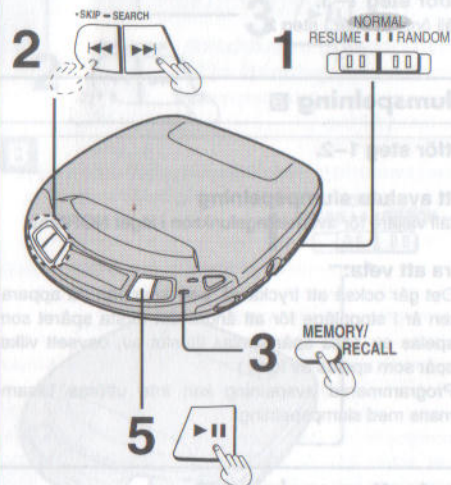
No more tracks can be added to the sequence.

■ To confirm the contents of the program

Press MEMORY/RECALL while the disc is playing. (The number of the programmed tracks appear on the display panel in sequence.)

■ To delete the entire programmed sequence

Press ■, POWER OFF.



4

Repeat steps 2 and 3 to program all the desired tracks.

Repita los pasos 2 y 3 para programar todas las melodías deseadas.

Upprepa steg 2 och 3 för att programmera in alla önskade spår.

Otros métodos de reproducción

Reproducción programada

Se puede introducir un máximo de 24 melodías en la secuencia programada.

Preparación: Ponga el aparato en el modo de parada. (Consulte la página 15.)

Siga los pasos 1–5.

En el paso 2, seleccione la melodía deseada.

En el paso 3, registre la secuencia.

(La indicación "M" y la secuencia programada aparecerán en el visualizador.)

■ Para programar la misma melodía en la secuencia más de una vez

Después del paso 3, pulse MEMORY/RECALL el número deseado de veces.

■ Si se visualiza "F"

No podrán añadirse más melodías a la secuencia.

■ Para confirmar el contenido de la secuencia programada

Pulse MEMORY/RECALL mientras se reproduzca el disco. (El número de las melodías programadas aparecerá en secuencia en el visualizador.)

■ Para borrar toda la secuencia programada

Pulse ■, POWER OFF.

Andra avspelningsätt

Programmerad avspelning

Upp till 24 spår kan matas in i en programsekvens.

Förberedelse: Ställ apparaten i stoppläge. (Se sidan 15.)

Utför steg 1–5.

Välj önskat spår i steg 2.

Mata in spåret i sekvensen i steg 3.

(Indikeringen "M" och spårets ordningsnummer i programmet visas på displayen.)

■ Inprogrammering av ett spår i sekvensen mer än en gång

Efter steg 3, tryck på MEMORY/RECALL önskat antal gånger.

■ Om "F" visas

Inga fler spår kan läggas till sekvensen.

■ Kontroll av innehållet i programsekvensen

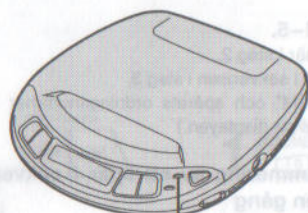
Tryck på MEMORY/RECALL under pågående avspelning av CD-skivan. (Inprogrammerade spårnummer visas i tur och ordning på displayen.)

■ Radering av hela programsekvensen

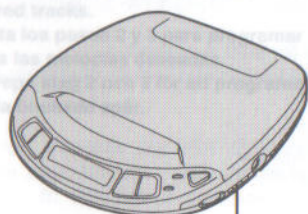
Tryck på ■, POWER OFF.



A



B



Other Play Methods

Repeat function A

Press REPEAT while disc is playing or when unit is in stop status.

The setting is switched in the sequence indicated below each time REPEAT is pressed.

1-track repeat (1) (↺)

One track is repeated.

All-track repeat (ALL) (↺)

All the tracks on the disc are repeated.

Cancel

For your reference:

If REPEAT is pressed during program play, only the tracks in the programmed sequence are repeated. (The indication "ALL" is not displayed.)

Changing the sound quality B

XBS ON:

Select this setting to boost the low-range response.

OFF:

Select this setting to turn off the XBS function.

Note

This function is not available when using the OUT jack.

Otros métodos de reproducción

Función de repetición A

Pulse REPEAT mientras se reproduzca el disco o cuando el aparato esté en el modo de parada.

Cada vez que se pulse REPEAT, el ajuste cambiará en el orden indicado abajo.

Repetición de 1 melodía (1) (↺)

Se repetirá una melodía.

Repetición de todas las melodías

(ALL) (↺)

Se repetirán todas las melodías del disco.

Cancelación

Para su referencia:

Si se pulsa REPEAT durante la reproducción programada sólo se repetirán las melodías programadas. (La indicación "ALL" no se visualizará.)

Cambio de la calidad del sonido B

XBS ON:

Seleccione este ajuste para reforzar la respuesta de la gama baja.

OFF:

Seleccione este ajuste para desactivar las funciones XBS.

Nota

El ajuste de la calidad del sonido no afecta a la salida de la toma OUT (salida analógica).

Andra avspelningsätt

Repeteringsfunktion A

Tryck på REPEAT under pågående avspelning eller då apparaten är i stoppläge.

Inställningen ändras i den ordning som anges nedan varje gång du trycker på REPEAT.

1-spårsrepetering (1) (↺)

Ett spår repeteras.

Repetering av alla spår (ALL) (↺)

Alla spår på CD-skivan repeteras.

Avbryt

Bra att veta:

Om du trycker på REPEAT under programmerad avspelning repeteras endast spår i programsekvensen. (Indikeringen "ALL" visas inte.)

Ändring av ljudkvaliteten B

XBS ON:

Välj denna inställning för att förstärka lågfrekventa ljud.

OFF:

Välj denna inställning för att stänga av funktionerna för XBS.

Observera

Inställningen för ljudkvalitet påverkar inte utsignalen från uttaget OUT (analog utsignal).

Apparatens avspelningsläge (stopp)	Avspelningsställning (avspelningsläge)
Stopp	Ljud hörs (basklart mycket starkt)
Apparatens avspelningsläge för en spår	Ljud hörs (basklart starkt)
Stopp	Ljud hörs (basklart starkt)
Apparatens avspelningsläge för alla spår	Ljud hörs (basklart starkt)
Stopp	Ljud hörs (basklart starkt)

Anti-Shock Function **SL-S200 ONLY**

This function minimizes sound interruptions due to vibration when listening to a disc while walking about or in a moving vehicle or train.

Once the anti-shock function has been activated, play data of up to 3 seconds can be stored in the memory.

Therefore, even if the unit sustains an external impact, the data stored in the memory is sent to minimize sound interruptions during play.

1 Set ANTI-SHOCK to ON.

2 Press ► II.

The function starts to store the play data, and the M.RESERVE indicator on the display shows how much data is stored.

Notes

- ANTI-SHOCK can be set during play but doing so will produce a slight gap in the sound due to a change in the disc speed.
- While the anti-shock function is on, the life span of the batteries is shortened and sound made by the rotation of the disc increases somewhat because the disc rotates faster and the play data is stored.

M.RESERVE indicator

Unit mode	Play mode (play data mode)
Stable. A	Sound is heard (sufficient data has been stored).
Unit sustain a shock. B	Sound is heard (stored data is used).
Shock subsides. B	Sound is heard (data storage commences).
Unit sustains continuous shocks. C	Sound is interrupted (no more data is stored).

Listening to sound with the unit connected to an audio system

The anti-shock function incorporates digital signal compression technology. When listening to sound with the unit connected to an audio system at home, it is recommended that the ANTI-SHOCK switch be set to the OFF position.

Función antichoque

SL-S200 SOLAMENTE

Esta función minimiza las interrupciones del sonido debidas a las vibraciones producidas cuando se escucha un disco mientras se camina o se viaja en automóvil o en tren.

Una vez activada la función antichoque, en la memoria podrán almacenarse datos de reproducción de hasta 3 segundos de duración.

Por lo tanto, aunque el aparato reciba un impacto externo, los datos almacenados en la memoria serán utilizados para reducir al mínimo las interrupciones de sonido durante la reproducción.

1 Ponga ANTI-SHOCK en ON.

2 Pulse ► II.

La función empieza a almacenar datos de reproducción y el indicador M.RESERVE del visualizador muestra la cantidad de datos almacenada.

Notas

- El conmutador ANTI-SHOCK podrá ajustarse durante la reproducción pero esto producirá un ligero corte en el sonido debido al cambio en la velocidad del disco.
- Mientras esté activada la función antichoque, la duración de las baterías/pilas se reducirá, y el sonido producido al girar el disco aumentará porque éste girará más rápidamente y los datos de reproducción se almacenarán.

Indicador M.RESERVE

Modo del aparato	Modo de reproducción (modo de datos de reproducción)
Estable. A	Se oye sonido (se han almacenado suficientes datos).
El aparato recibe un golpe. B	Se oye sonido (se utilizan los datos almacenados).
El golpe se reduce. B	Se oye sonido (comienza el almacenamiento de datos).
El aparato recibe golpes continuos. C	El sonido se interrumpe (no se almacenan más datos).

Escucha del sonido con el aparato conectado a un sistema de audio

La función antichoque incorpora tecnología de compresión de señales digitales. Cuando escuche el sonido con el aparato conectado a un sistema de audio del hogar, se recomienda poner el control ANTI-SHOCK en la posición OFF.

Stötdämpande funktion

ENDAST FÖR SL-S200

Denna funktion minskar ljudavbrott på grund av vibrationer som uppstår vid lyssning på en CD-skiva medan du går eller i ett fordon eller tåg i rörelse.

Då det stötdämpande funktion har aktiverats, kan upp till 3 sekunders avspelningsdata lagras i minnet.

Om apparaten utsätts för stötar används data som lagrats i minnet för att minska ljudavbrott under avspeling.

1 Ställ ANTI-SHOCK i läget ON.

2 Tryck på ► II.

Funktionen börjar lagra avspelnings-data, och indikatorn M.RESERVE på displayen visar hur mycket data som lagrats.

Observera

- Omkopplaren ANTI-SHOCK kan ställas på under pågående avspeling, men detta medför ett kort ljudavbrott på grund av att CD-skivans rotationshastighet ändras.
- Medan det stötdämpande funktion är på roterar CD-skivan snabbare och avspelningsdata lagras i minnet, vilket medför att batteriernas livslängd minskar och att ljudet som uppstår då CD-skivan roterar ökar något i volym.

Indikator för M.RESERVE

Apparatens avspelningsstillstånd	Avspelningsstillstånd (avspelningsdatas lagringssituation)
Stabilt. A	Ljud hörs (tillräckligt mycket data har lagrats).
Apparaten utsätts för en stöt. B	Ljud hörs (lagrade data används).
Stöten avtar. B	Ljud hörs (datalagring fortsätter).
Apparaten utsätts för upprepade stötar. C	Ljudavbrott uppstår (inga data är lagrade).

Lyssning på ljud då apparaten är kopplad till en ljudanläggning

Det stötdämpande funktion utnyttjar teknologi för digital signalkompression. Om du lyssnar på ljud med apparaten ansluten till en ljudanläggning i ditt hem, rekommenderar vi att knappen för det ANTI-SHOCK funktion ställs i läget OFF.

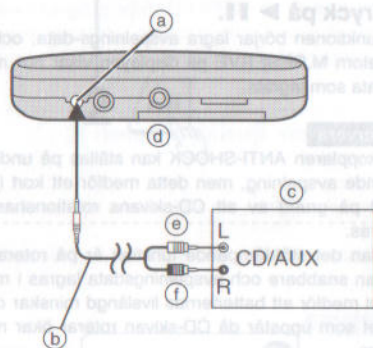
Using the Unit with Optional Accessories

Using the unit with an audio system

A

Using the stereo connection cable (not included), you can hear CDs on your audio system.

- Connect the cable to the amplifier after turning off its power.
 - Do not connect the cable to the PHONO jacks on the amplifier.
 - Obtain the optional connecting cable if the amplifier comes with mini-phone jacks.
 - Adjust the volume level on the amplifier.
- (a) OUT jack
 (b) Stereo connection cable (not included)
 (c) Amplifier
 (d) Back panel of the unit
 (e) (White)
 (f) (Red)



Using the unit with a car audio system stereo

Items to be purchased

For connection to the car audio system:

- Car stereo cassette adaptor (SH-CDM10A)

Connect the car stereo cassette adaptor to the unit's headphones jack. (When doing this, keep the unit's VOLUME control at a setting between 4 and 6.)

For securing the unit and connecting the power supply:

- Car adaptor (SH-CDC9)
- Car mounting kit (SH-CDF7)

Note

It may not be possible to use the unit with some types of car stereos owing to restrictions imposed by the construction of the car stereo cassette adaptor.

For further details, refer to the instructions of the part concerned.

Utilización del aparato con accesorios opcionales

Utilización del aparato con un sistema de audio

Utilizando el cable de conexión estéreo (no suministrado), usted podrá escuchar discos compactos en su sistema de audio.

- Conecte el cable al amplificador después de haber desconectado su alimentación.
 - No conecte el cable a las tomas PHONO del amplificador.
 - Obtenga el cable de conexión opcional si el amplificador dispone de miniclavijas tipo fonográfico.
 - Ajuste el nivel del volumen en el amplificador.
- (a) Toma OUT
 (b) Cable de conexión estéreo (no suministrado)
 (c) Amplificador
 (d) Panel trasero del aparato
 (e) (Blanco)
 (f) (Rojo)

Utilización del aparato con un sistema de audio estéreo de automóvil

Artículos que deben comprarse

Para conectar a un sistema de audio de automóvil:

- Adaptador tipo casete para sistema estéreo de automóvil (SH-CDM10A)

Conecte el adaptador tipo casete para sistema estéreo de automóvil a la toma de auriculares del aparato. (Cuando haga esto, mantenga el control VOLUME del aparato en una posición situada entre 4 y 6.)

Para asegurar el aparato y conectar la alimentación:

- Adaptador para automóvil (SH-CDC9)
- Juego de montaje en automóvil (SH-CDF7)

Nota

Debido a restricciones impuestas por la construcción del adaptador tipo casete para sistema estéreo de automóvil tal vez no sea posible utilizar el aparato con algunos tipos de sistema estéreo para automóvil.

Para conocer más detalles, consulte las instrucciones de la parte concerniente.

Användning av apparaten med extra tillbehör

Användning av apparaten med en stereoanläggning

Du kan lyssna på CD-skivor via din stereo-anläggning genom att använda en stereo-anslutningskabel (medföljer ej).

- Anslut kabeln till förstärkaren efter att ha stängt av den.
 - Anslut inte kabeln till förstärkarens PHONO-uttag.
 - Skaffa anslutningskabeln som säljs som extratillbehör om din stereoanläggning har mini-kontakter.
 - Ställ in ljudvolymen på förstärkaren.
- (a) Uttag OUT
 (b) Stereo-anslutningskabel (medföljer ej)
 (c) Förstärkare
 (d) Apparats baksida
 (e) (Vit)
 (f) (Röd)

Användning av apparaten med en bilstereoanläggning

Du måste köpa följande

För anslutning till bilstereoanläggningen:

- Bilstereoadapter (SH-CDM10A)

Anslut bilstereoadaptern till apparatens hörlursuttag. (Sätt apparatens volymkontroll VOLUME på mellan 4 och 6 vid anslutningen.)

För fixering av apparaten och anslutning av strömkällan:

- Biladapter (SH-CDC9)
- Bilmonteringsats (SH-CDF7)

Observera

Det kan hända att det inte går att använda apparaten med vissa sorters bilstereoanläggningar på grund av begränsningar i konstruktionen av kassettheadaptern för bilstereoanläggningen.

För närmare detaljer, se bruksanvisningen för delen ifråga.

A



B



C



D



E



F



Concerning Compact Discs

Only compact discs bearing this mark can be used with this unit. **A**

However, continued use of irregular shape CDs can damage the unit. **B**

How to remove a disc from its case **C**

How to store the disc in its case **D**

a Label side

How to hold a disc **E**

If the surface is dirty **F**

b Play surface (shiny surface)

Wipe it with a damp cloth and then wipe dry.

Wipe from the center toward the outer circumference.

If moisture has formed on a disc

When moisture has formed because the disc was brought suddenly into a warm room from a cold environment, wipe it off using a soft dry cloth.

When storing discs

Avoid locations which are

- Exposed to direct sunlight.
- Susceptible to high levels of humidity or dust.
- Directly exposed to heat from a heating appliance.
- On top of a car dashboard or near the rear window.

Handling precautions

- On the label side (the side with writing)

Do not write anything using a pencil, ball-point pen, etc. Do not stick paper or labels.

- On the disc (shiny) side

Handle this side carefully to keep it free from fingerprints or scratches. Do not use record cleaners, solvents, etc.

- Do not attach labels or stickers to CD's.

Do not use CDs with exposed adhesive from tape or left over peeled off stickers.

- Do not use scratch-proof protectors or covers other than those specified for use with this unit.

Acerca de los discos compactos

Sólo los discos compactos que tengan esta marca podrán utilizarse en este aparato. **A**

Sin embargo, la utilización continua de discos compactos de formas irregulares puede estropear el aparato. **B**

Cómo extraer un disco de su caja **C**

Cómo guardar un disco en su caja **D**

a Lado de la etiqueta hacia arriba

Cómo sujetar un disco **E**

Si la superficie está sucia **F**

b Superficie de reproducción (superficie brillante)

Limpíela con un paño húmedo y luego séquela.

Limpie desde el centro hacia la circunferencia exterior.

Si se ha formado humedad en un disco

Cuando se forme humedad debido a que el disco ha sido llevado repentinamente de un lugar frío a otro caliente, quite la humedad con un paño suave y seco.

Cuando guarde discos

Evite los lugares

- Expuestos a la luz directa del sol.
- Susceptibles de tener altos niveles de humedad y polvo.
- Expuestos directamente al calor de un aparato de calefacción.
- Sobre el salpicadero de un automóvil o cerca de una ventana.

Precauciones de manejo

- En el lado de la etiqueta (el lado con escritura)

No escriba nada con un lapicero, bolígrafo, etc. No pegue papeles adhesivos ni etiquetas.

- En el lado del disco (lado brillante)

Tenga cuidado para no manchar este lado con huellas dactilares ni rayarlo. No utilice limpiadores de discos, disolventes, etc.

- No ponga etiquetas ni pegatinas en los discos compactos.

No utilice discos compactos que tengan adhesivo de cinta adhesiva expuesto o restos de pegatinas despegadas.

- No utilice cubiertas ni protectores a prueba de rayado que no sean aquellos especificados para ser utilizados con este sistema.

Angående CD-skivor

Endast CD-skivor som har denna markering kan användas. **A**

Fortsatt användning av CD-skivor med onormal form kan dock skada apparaten. **B**

Att ta ut en CD-skiva ur skivasken **C**

Att sätta i en CD-skiva i skivasken **D**

a Etikettsida upp

Hur man håller en CD-skiva **E**

Om skivytan är smutsig **F**

b Avispelningsyta (blank yta)

Torka av med en fuktig tygduk och torka sedan torrt. För tygduken från mitten och ut mot ytterkanten.

Om fukt bildas på en CD-skiva

Om fukt bildas på en CD-skiva då den plötsligt flyttas från ett kallt ställe till ett varmt rum, torka av den med en mjuk, torr tygduk.

Vid förvaring av CD-skivor

Undvik ställen som är

- Utsatta för direkt solljus.
- Utsatta för mycket fukt eller damm.
- Direkt utsatta för värme från ett värme-element.
- Ovanpå instrumentbrädan i en bil eller i närheten av bakrutan.

Försiktighetsåtgärder vid hantering

- På etikettsidan (sidan med text)

Skriv inget med en blyertspenna, kulspetspenna, etc. Klistra inte fast papper eller etiketter.

- På avspelningsidan (den blanka sidan)

Hantera denna sida försiktigt så att den inte får fingeravtryck eller repor. Använd inte skivrenöjningsmedel, lösningsmedel, etc.

- Sätt inte fast etiketter eller klisterlappar på CD-skivorna.

Använd inte CD-skivor med synliga klistermärken från tejp eller kvarvarande bitar från borttagna klisterlappar.

- Använd inte andra repnings säkra skyddsmedel eller skydd än de som är avsedda för användning tillsammans med detta system.

Cautions

Rechargeable batteries

- Only the P-3GAVE/2B, SH-CDB8D batteries can be recharged.
- If the power delivered by the batteries lasts for a very short time after recharging, it means that the batteries' service life is over. Do not use them any more.
- Recharging already charged batteries will shorten their service life.
- When recharging batteries for the first time or when they have not been used for a long period of time, the play time may be shorter than usual. In a case like this, repeatedly recharge and discharge the batteries. This will restore them to their regular state.
- Do not allow any metal objects to touch the terminals of rechargeable batteries since this may cause short-circuiting which is dangerous.

Dry cell batteries/rechargeable batteries

To prevent damage to the batteries and electrolyte leakage, heed the following points.

- Align the $\oplus$ and $\ominus$ polarities properly when inserting the batteries.
- Do not mix different types or makes of batteries or old and new batteries.
- Remove the batteries if you do not plan to use the unit for a long period of time.
- Do not throw batteries into a fire, and do not short-circuit, disassemble or subject them to excessive heat.
- Do not attempt to recharge dry cell batteries.
- Do not peel off the plastic covering on the rechargeable batteries. Short-circuiting may occur which is dangerous.

Carrying dry cell batteries/rechargeable batteries around

When putting dry cell or rechargeable batteries in a pocket or bag, ensure that no other metal objects such as a necklace are placed together with them. Contact with metal may cause short-circuiting which, in turn, may cause a fire.

Be absolutely sure to carry the rechargeable batteries in the battery carrying case.

Precautions for Listening with the Headphones or Earphones

- Do not play your headphones or earphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
- If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
- Do not use while operating a motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Even if your headphones or earphones is an open-air type designed to let you hear outside sounds, don't turn up the volume so high that you can't hear what's around you.

AC adaptor

- Handle the AC adaptor carefully. Improper handling is dangerous.
 - Do not touch it with wet hands.
 - Do not place heavy objects on top of it.
 - Do not forcibly bend it.
- Be sure to connect only the AC adaptor provided with the unit.
- Disconnect the AC adaptor from the power outlet if the unit is not going to be used for a long time.

Unit

No altering or remodeling

This can cause malfunctioning.

No dropping or strong impacts

This may damage the unit.

Locations to be avoided

Avoid using the unit in the following locations since they can cause malfunctioning.

1. Bathrooms and other moisture-prone places.
2. Warehouses and other dusty places
3. Very hot places near heating appliances, etc.

Do not leave the unit exposed to direct sunlight for long periods of time

This may deform or discolor the cabinet and may also cause malfunctioning.

When driving a car

In the interest of traffic safety, do not operate the unit while driving.

When purchasing rechargeable batteries

As a safety precaution, the portable CD players made by Panasonic have a construction designed to make it impossible to recharge ordinary batteries.

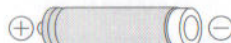
To use rechargeable batteries, be absolutely sure to purchase the rechargeable Ni-Cd batteries designed especially for this unit.

Special rechargeable Ni-Cd batteries:

P-3GAVE/2B, SH-CDB8D (set of 2)

For details, check with your dealer.

Special rechargeable batteries



Ordinary dry cell batteries/rechargeable batteries



Notice about the rechargeable battery

The battery is designated recyclable. Please follow your local recycling regulations.

Precauciones

Baterías recargables

- Sólo las baterías P-3GAVE/2B, SH-CDB8D pueden cargarse.
- Si la alimentación suministrada por las baterías dura muy poco después de cargarlas, esto significa que la duración de servicio de las baterías ha terminado. No las utilice más.
- La carga de baterías que ya están cargadas reduce su duración de servicio.
- Cuando cargue las baterías por primera vez o después de no haberlas utilizado durante mucho tiempo, el tiempo de reproducción podrá ser inferior al normal. En un caso como éste, cargue y descargue repetidamente las baterías. Así recuperarán su estado normal.
- No permita que ningún objeto metálico entre en contacto con los terminales de las baterías recargables porque podría producirse un peligroso cortocircuito.

Pilas secas/baterías recargables

Para evitar estropear las pilas/baterías y las fugas de electrolito, siga los consejos siguientes:

- Alinee correctamente las polaridades $\oplus$ y $\ominus$ cuando inserte las pilas/baterías.
- No mezcle diferentes tipos o marcas de pilas/baterías, ni tampoco pilas/baterías viejas con nuevas.
- Extraiga las pilas/baterías si no piensa utilizar el aparato durante un largo período de tiempo.
- No tire las pilas/baterías al fuego, y no las cortocircuite, desmonte o someta a un calor excesivo.
- No trate de cargar la pilas secas.
- No pele la cubierta de plástico de las baterías recargables. Podrían producirse cortocircuitos que son peligrosos.

Para llevar pilas secas/baterías recargables

Cuando ponga las pilas secas/baterías recargables en un bolsillo o bolso, asegúrese de no poner otros objetos metálicos como, por ejemplo, un collar, con ellas. El contacto con metales podría causar un cortocircuito que a la vez podría causar un incendio.

Asegúrese de llevar las baterías recargables en la caja suministrada con ese propósito.

Precauciones para escuchar con los auriculares

- No haga funcionar sus auriculares a alto volumen. Los entendidos en el oído aconsejan contra una audición prolongada y continua.
- Si Ud. experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o descontinúe el uso.
- No los utilice mientras maneja un vehículo motorizado. Podría ser causa de un accidente de tráfico y es ilegal en muchos lugares.
- Tenga extrema precaución o eventualmente interrumpa su uso en situaciones potencialmente peligrosas.
- Aun cuando sus auriculares sean de un diseño de tipo al aire libre, para permitirle oír sonidos exteriores, no suba el volumen tan alto que Ud. no pueda oír lo que pasa a su alrededor.

Adaptador de CA

- Maneje el adaptador de CA cuidadosamente. Un manejo inapropiado podría ser peligroso.
 - No lo toque con las manos mojadas.
 - No ponga objetos pesados sobre él.
 - No lo doble a la fuerza.
- Asegúrese de conectar solamente el adaptador de CA suministrado con el aparato.
- Desconecte el adaptador de CA de la toma de corriente si el aparato no va a ser utilizado durante mucho tiempo.

Aparato

No lo altere ni modifique

Esto podría causar averías.

No lo deje caer ni lo golpee

Esto podría estropear el aparato.

Lugares de deberán evitarse

Evite utilizar el aparato en los lugares siguientes porque podrían producirse averías.

1. Cuartos de baño u otros lugares propensos a la humedad.
2. Almacenes y otros lugares polvorientos.
3. Lugares muy calurosos cerca de aparatos de calefacción, etc.

No deje el aparato expuesto a los rayos directos del sol durante mucho tiempo.

Esto podría deformar o descolorar la caja y también podría causar averías.

Cuando conduzca un vehículo

Por motivos de seguridad, no utilice el aparato mientras conduzca.

Cuándo comprar baterías recargables

Como medida de precaución, los reproductores de discos compactos hechos por nuestra compañía tienen un diseño de construcción que imposibilita la carga de las pilas.

Para utilizar baterías recargables, asegúrese de adquirir las baterías recargables de Ni-Cd diseñadas especialmente para este aparato.

Baterías recargables de Ni-Cd especiales:

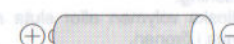
P-3GAVE/2B, SH-CDB8D (juego de dos)

Para conocer más detalles, póngase en contacto con su concesionario.

Baterías recargables especiales



Pilas secas/baterías recargables normales



Aviso acerca de la batería recargable

La batería ha sido designada como reciclable. Siga los reglamentos de reciclamiento locales.

Försiktighetsåtgärder vid användning

Uppladdningsbara batterier

- Endast batterier av typ P-3GAVE/2B, SH-CDB8D kan laddas.
- Om batteriströmmen endast varar en mycket kort tid efter att batterierna har laddats upp, innebär det att batteriernas livslängd är slut. Använd inte batterierna mer.
- Uppladdning av redan laddade batterier minskar deras livslängd.
- Vid uppladdning av batterier för första gången eller då de inte har använts under en längre tid, kan det hända att speltiden är kortare än vanligt. Om detta inträffar, ladda upp och ladda ur batterierna upprepade gånger. Detta återställer batteriernas ursprungliga användningstid.
- Låt inga metallföremål komma i kontakt med de uppladdningsbara batteriernas kontakter, eftersom farliga kortslutningar kan uppstå.

Torrcells batterier/uppladdningsbara batterier

Uppmärksamma följande punkter för att förhindra batteriskada och elektrolytläckage.

- Passa in polerna $\oplus$ och $\ominus$ korrekt när du sätter i batterierna.
- Blanda inte olika batterityper eller batterimärken, och blanda inte gamla och nya batterier.
- Tag ut batterierna om du inte tänker använda apparaten under en längre tid.
- Släng inte batterier i öppen eld. Kortslut eller demontera inte batterierna och utsätt dem inte för stark värme.
- Försök inte att ladda upp torrcells batterier.
- Drag inte av plathöljet på de uppladdningsbara batterierna. Farliga kortslutningar kan uppstå.

Att bära med dig torrcells batterier/uppladdningsbara batterier

Om du lägger torrcells batterier i en ficka eller en väska, se till att du inte placerar andra metallföremål som exempelvis ett halsband tillsammans med dem. Kontakt med metallföremål kan orsaka kortslutning, som i sin tur kan orsaka eldsvåda.

Då du bär med dig uppladdningsbara batterier, förvara dem alltid i batterilådan som medföljer för detta syfte.

Observera vid användning av hörlurar eller öronmusslor

- Använd inte dina hörlurar eller öronmusslor på hög volym. Hördeexperter varnar för lång, oavbruten lyssning.
- Minska volymen eller sluta att lyssna om det börjar ringa i öronen.
- Använd inte hörlurar vid körning av bil eller annat motordrivet fordon. Detta kan orsaka en trafikolycka.
- Var extra försiktig i riskfyllda situationer.
- Vrid inte upp volymen så högt att du inte kan höra ljud från din omgivning även om du använder öppna hörlurar eller öronmusslor som gör det möjligt att höra ljud utifrån.

Nätadapter

- Hantera nätadaptern varsamt. Vårslös hantering kan medföra fara.
 - Vidrör inte nätadapter med våta händer.
 - Placera inga tunga föremål ovanpå nätadapter.
 - Försök inte att böja nätadapter med våld.
- Anslut ingen nätadapter av annan typ än den som medföljer apparaten.
- Koppla ur nätadaptern ur vägguttaget om apparaten inte ska användas under en längre tid.

CD-spelaren

Ändra inte och bygg inte om apparaten

Felfunktion kan uppstå.

Tappa inte apparaten och utsätt den inte för starka stötar.

Apparaten kan skadas.

Ställ en undvika

Undvik att använda apparaten på följande ställen, eftersom felfunktion kan uppstå.

1. Badrum och andra fuktiga ställen.
2. Lagerlokaler och andra dammiga ställen.
3. Mycket varma ställen, nära värmeelement, etc.

Lämna inte apparaten utsatt för starkt solljus under längre tid.

Apparathöljet kan deformeras eller missfärgas och felfunktion kan också uppstå.

Då du kör bil

Använd inte apparaten då du kör, för trafiksäkerhetens skull.

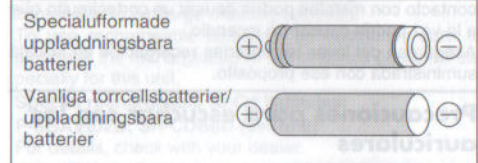
Då du köper uppladdningsbara batterier

Som en säkerhetsåtgärd är våra bärbara CD-spelare konstruerade så att det är omöjligt att ladda upp vanliga batterier.

Vid användning av uppladdningsbara batterier, se alltid till att du köper uppladdningsbara Ni-Cd-batterier som är specialutformade för denna apparat.

Specialutformade uppladdningsbara Ni-Cd-batterier P-3GAVE/2B, SH-CDB8D (sats om 2 batterier)

Kontakta din återförsäljare för närmare detaljer.



Att observera angående det uppladdningsbara batteriet

Batteriet är utformat för att vara återvinningsbart.

Följ bestämmelserna för återvinning som gäller där du bor.

Norsk

Merknad vedrørende det oppladbare batteriet

Batteriet er resirkulerbart.

Vennligst følg det lokale regelverket for resirkulering.

Suomi

Huomautus ladattavasta paristosta

Paristo määritellään kierrätykseen sopivaksi.

Ole hyvä ja noudata asuinpaikkasi kierrätysääntöjä.

Troubleshooting Guide

First, consult the table below. If the problem persists, contact the dealer from whom you purchased the unit.

Problem	Check this
Cannot close cover.	Is the disc properly secured in place?
Cannot play discs.	• Is the unit in hold status? • Is the disc properly secured in place? • Is there moisture condensation on the lens? (Wait for about an hour and then try again.)
Cannot remove disc.	Did you press the PUSH button to release the disc?
Tracks on disc do not play in order, starting with the first track.	Is the RESUME, NORMAL, RANDOM (play mode) slider in the NORMAL position?
Cannot hear music—too noisy.	• Has earphones plug been inserted as far as it will go? • Is earphones plug dirty?
TV picture is distorted. Radio reception is noisy.	Are you using the unit body too near a TV or tuner? (If the TV or tuner is connected to a simple indoor antenna, connect it to an outdoor antenna.)

Maintenance

Maintaining the unit

Wipe the unit with a soft cloth. Remove stubborn dirt using a cloth which has been dipped in water or soapy water and wrung out, and then wipe dry.

- If you intend to use a chemical cleaning cloth, read its directions first.

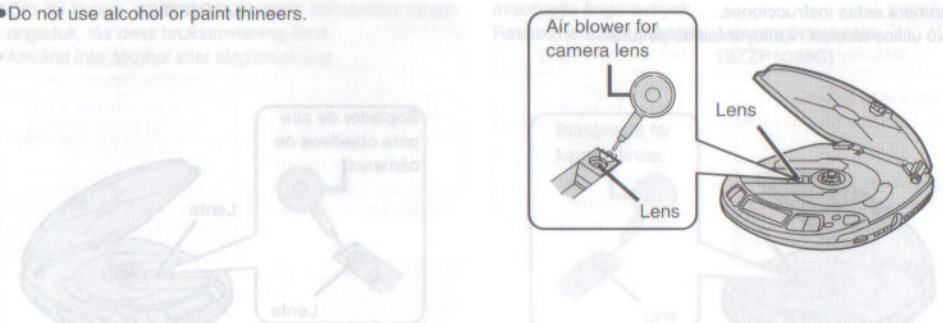
- Do not use alcohol or paint thinners.

Maintaining the lens

Open the lid and clean the lens as shown in the figure.

Use a cotton swab to gently wipe off any finger-prints.

Recommended product: Lens cleaner kit (SZZP1038C)



Guía para la localización de las fallas

Consulte primero la tabla de abajo. Si el problema persiste, póngase en contacto con el concesionario a quien compró el aparato.

Problema	Compruebe esto
No se puede cerrar la tapa.	¿Está el disco bien asegurado en su lugar?
No se pueden reproducir discos.	• ¿Está el aparato en el modo de retención? • ¿Está el disco bien asegurado en su lugar? • ¿Se ha condensado humedad en la lente? (Espere una hora aproximadamente e intente de nuevo.)
No se puede extraer el disco.	¿Pulsó usted el botón PUSH para soltar el disco?
Las melodías del disco no se reproducen en orden, empezando por la primera.	¿Está el control deslizante RESUME, NORMAL, RANDOM (modo de reproducción) en la posición NORMAL?
No se puede oír la música, hay demasiado ruido.	• ¿Ha insertado completamente la clavija de los auriculares? • ¿Está suícia la clavija de los auriculares?
La imagen de TV está distorsionada. La recepción de la radio tiene ruido.	¿Está usted utilizando el aparato demasiado cerca de un televisor o un sintonizador? (Si el televisor o el sintonizador está conectado a una antena interior sencilla, conéctelo a una antena exterior.)

Mantenimiento

Mantenimiento del aparato

Limpie el aparato con un paño suave. Quite las manchas difíciles con un paño humedecido en agua sola o en agua con jabón y bien escurrido, y luego pase un pano seco para secarlo.

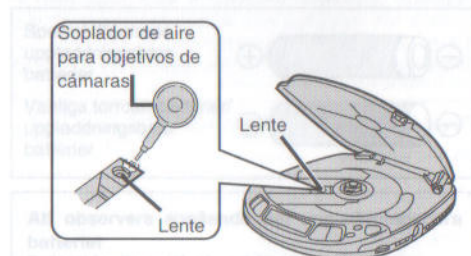
- Si intenta utilizar un paño de limpieza químico, lea primera estas instrucciones.
- No utilice alcohol ni diluyentes de pinturas.

Mantenimiento de la lente

Abra la tapa y limpie la lente como se muestra en la figura.

Utilice un paillito con algodón para limpiar cuidadosamente las huellas dactilares.

Producto recomendado: Juego limpiador de lentes (SZZP1038C)



Observar vid användning av hörlurar eller öronmusslor

- Använd inte öronmusslor eller öronmusslor på hög volym. Öronmusslor varnar för lång användning.
- Minns volymen eller stöd att lyssna om det hörs ringar i öronen.
- Använd inte hörlurar vid körning av bil eller annat motoriserat fordon. Detta kan orsaka en trafikolycka.
- Var extra försiktig i trafikolyckor.
- Vid hög ljudvolym kan hörsel och hörsel förloras.

Felsökningsschema

Använd först nedanstående schema. Om problemet kvarstår, kontakta den återförsäljare som du köpte apparaten av.

Problem	Kontrollera detta
Locket kan inte stängas.	Är CD-skivan isatt på rätt sätt?
CD-skivor kan inte spelas av.	• Är apparaten i låsläge? • Är CD-skivan isatt på rätt sätt? • Har det bildats fukt på linsen? (Vänta ungefär en timme och försök sedan igen.)
CD-skivan kan inte tas ur.	Har du tryckt på PUSH-knappen för att frigöra CD-skivan?
CD-skivans spår spelas inte av i ordning, med början från skivans första spår.	Är skjutreglaget för RESUME, NORMAL, RANDOM (avspelningsfunktion) i läget NORMAL?
Musiken hörs inte på grund av för mycket ljud.	• Är kontaktpluggen för öronmusslorna och fjärrkontrollpluggen helt isatta? • Är kontaktpluggarna smutsiga?
TV-bilden är förvrängd. Radiomottagningen är brusig.	Använder du denna apparat för nära en TV-apparat eller radiomottagare? (Om TV-apparaten eller radiomottagaren är ansluten till en enkel inomhusantenn, anslut apparaten till en utomhusantenn.)

Underhåll

Underhåll av apparaten

Torka av apparaten med en mjuk tygduk. Avlägsna hårt sittande smuts med en tygduk som har doppats i vatten eller tvålslösning och vridits ur. Torka sedan torrt.

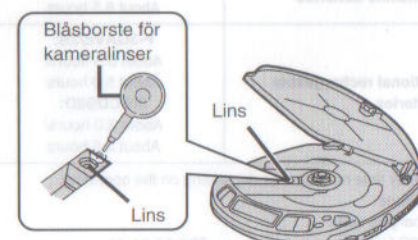
- Om du tänker använda en kemiskt behandlad rengöringsduk, läs dess bruksanvisning först.
- Använd inte alkohol eller färgförtunning.

Underhåll av linsen

Öppna skivlocket och rengör linsen på så sätt som visas på bilden.

Använd en bomullspinne för att försiktigt torka bort eventuella fingeravtryck.

Rekommenderat tillbehör: Linsrengöringssats (SZZP1038C)



Specifications

Especificaciones

Tekniska data

Audio

No. of channels: 2 (left and right, stereo)
Frequency response: 20 to 20,000 Hz
(+0.5 dB to -1.5 dB)
0.6 V (50 kΩ)
Output voltage: More than 94 dB*
S/N: Below measurable limit
Wow and flutter: 1 bit, MASH
DA converter: Max. 9 mW+9 mW/
Headphones output level: 16Ω (adjustable)

Pickup

Light source: Semiconductor laser
Wavelength: 780 nm

General

Operational temperature range: 0°C-40°C
Rechargeable temperature range: 5°C-40°C
Power supply: DC 4.5 V
Power consumption:
SL-S112
Using AC adaptor: 5.5 W

SL-S200

Power source	Anti-shock OFF/ON
When using AC adaptor	5.5 W/5.7 W

Play time:
(When used in hold mode, at 25°C temperature and on flat and stable surface)

SL-S112

2 Alkaline batteries	About 10 hours
Optional rechargeable batteries	P-3GAVE/2B: About 5.5 hours SH-CDB8D: About 3.0 hours

SL-S200

Batteries used	Anti-shock OFF/ON
2 Alkaline batteries	About 10 hours/ About 8.5 hours
Optional rechargeable batteries	P-3GAVE/2B: About 5.5 hours/ About 5.0 hours SH-CDB8D: About 3.0 hours/ About 2.5 hours

The play time may be less depending on the operating conditions.

Recharging time:
P-3GAVE/2B: About 5 hours
SH-CDB8D: About 3 hours
Dimension (W×H×D): 128×28.0×144 mm
Weight: 265 g (with batteries)
220 g (without batteries)

*These specifications were measured in the anti-shock OFF mode.

Note:

Specifications are subject to change without notice.
Weight and dimensions are approximate.

MASH is a trademark of NTT.

Audio

Número de canales: 2 (derecho e izquierdo, estéreo)
Respuesta de frecuencia: 20-20,000 Hz
(+0.5 dB, -1.5 dB)
0.6 V (50 kΩ)
Tensión de salida: Más de 94 dB*
Relación señal a ruido: Menos de límite medible
Fluctuación y trémolo: Sobremuestreo óctuple
Filtro digital: 1 bit, MASH
Convertidor DA: Máx. 9 mW+9 mW/
Nivel de salida de auriculares: 16Ω (variable)

Fonocaptor

Fuente de luz: Láser de semiconductor
Longitud de onda: 780 nm

Generalidades

Margen de temperaturas de funcionamiento: 0°C-40°C
Gama de temperaturas para la carga: 5°C-40°C
Alimentación: CC 4.5 V
Consumo:
SL-S112
Utilizando el adaptador de CA: 5.5 W

SL-S200

Alimentación	Antichoque desactivado/activado
Utilizando el adaptador de CA	5.5 W/5.7 W

Tiempo de reproducción:
(Cuando utilice el modo de retención, a una temperatura de 25°C, sobre una superficie plana y estable)

SL-S112

2 pilas alcalinas	10 hr aproximadamente
Baterías recargables opcionales	P-3GAVE/2B: 5,5 hr aproximadamente SH-CDB8D: 3,0 hr aproximadamente

SL-S200

Pilas	Antichoque desactivado/activado
2 pilas alcalinas	10 hr aproximadamente/ 8,5 hr aproximadamente
Baterías recargables opcionales	P-3GAVE/2B: 5,5 hr aproximadamente/ 5,0 hr aproximadamente SH-CDB8D: 3,0 hr aproximadamente/ 2,5 hr aproximadamente

El tiempo de reproducción podrá ser inferior según las condiciones de funcionamiento.

Tiempo de carga:
P-3GAVE/2B: Unas 5 horas
SH-CDB8D: Unas 3 horas
aproximadamente

Dimensiones (An×Al×Prof): 128×28,0×144 mm
Peso: 265 g (con pilas)
220 g (sin pilas)

*Estas especificaciones fueron medidas el modo antichoque desactivado.

Nota:

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
Los pesos y las dimensiones son aproximados.

MASH es una marca registrada de NTT.

Ljud

Antal kanaler: 2 (vänster och höger, stereo)
Frekvensområde: 20-20,000 Hz (+0.5 dB, -1.5 dB)
Utspanning: 0.6 V (50 kΩ)
Signal/brusförhållande: Mer än 94 dB*
Sval: Omåtbart
DA-omvandlare: 1 bit, MASH
Utnivå för hörlurar: Max. 9 mW+9 mW/16Ω (variabelt)

Pickup

Ljuskälla: Halvledande laser
Våglängd: 780 nm
Laserstyrka: Ingen farlig strålning
(när säkerhetsspärren är inkopplad)

(For Norge)

Bølgelengde: 780 nm
Laser-styrke: Ingen farlig strålning sendes ut
(med sikkerhets-beskyttelse)

Allmänt

Arbetstemperatur: 0°C-40°C
Temperaturområde vid uppladdning: 5°C-40°C
Strömförsörjning: Likström 4.5 V
Strömförbrukning:

SL-S112

Användning av nätadapter: 5.5 W

SL-S200

Strömkälla	Stötdämpande OFF/ON
Användning av nätadapter	5.5 W/5.7 W

Avspelningstid:
(Vid användning av apparaten med låsfunktionen inkopplad, vid temperaturen 25°C, på en plan och stadig yta)

SL-S112

2 alkaliska batterier	Ungefär 10 timmar
Laddningsbara batterier	P-3GAVE/2B: Ungefär 5,5 timmar SH-CDB8D: Ungefär 3,0 timmar

SL-S200

Typ av batterier som används	Stötdämpande OFF/ON
2 alkaliska batterier	Ungefär 10 timmar/ Ungefär 8,5 timmar
Laddningsbara batterier	P-3GAVE/2B: Ungefär 5,5 timmar/ Ungefär 5,0 timmar SH-CDB8D: Ungefär 3,0 timmar/ Ungefär 2,5 timmar

Beroende på avspelningsförhållandena kan det hända att den faktiska avspelningstiden är kortare.

Återuppladdningstid:
P-3GAVE/2B: Ungefär 5 timmar
SH-CDB8D: Ungefär 3 timmar
Yttermått (B×H×D): 128×28,0×144 mm
Vikt: 265 g (med batterier)
220 g (utan batterier)

*Dessa värden har mätts upp med det stötdämpande i läget OFF.

Observera:

Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande.
Angivna mått och vikter är ungefärliga.

MASH är ett NTT varumärke.

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR PRODUCT DAMAGE, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN, SPLASHING, DRIPPING OR MOISTURE.

AVISO:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, SACUDIDAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN EL APARATO, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA, SALPICADURAS, GOTEJO O HUMEDAD.

VARNING:

FÖR ATT MINSKA RISK FÖR BRAND; ELSTÖTAR OCH PRODUKTSKADA, UTSÄTT INTE DENNA APPARAT FÖR REGN, VATTENSTÄNK, VATTENDROPPAR ELLER FUKT.

VAROITUS:

TULIPALO-, SÄHKÖISKUVAARAN TAI MUUN VAHINGON VÄHENTÄMISEKSI EI LAITETTA SAA ALTISTAA SATEELLE, ROISKEELLE, VESIPISAROILLE TAI KOS-TEUELLE.

ADVARSEL:

FOR Å REDUSERE FAREN FOR BRANN, STRØMSJOKK ELLER SKADER PÅ PRODUKTET, MÅ DETTE APPARATET IKKE UTSETTES FOR REGN, VANNSPRUT, VANNDRÅPER ELLER FUKTIGHET.

Power source	Anti-shock OFF/ON
When using A.C. adaptor	ON (V.5.7-W)
Recharge time	
When used in full mode at 25°C temperature and in full and stable condition	
2 alkaline batteries	About 10 hours
Optional rechargeable batteries	P-90AVE2B: About 5.5 hours SH-CD90D: About 3.0 hours
Recharge time	
When used	Anti-shock OFF/ON
2 alkaline batteries	About 10 hours About 5.5 hours
Optional rechargeable batteries	P-90AVE2B: About 5.5 hours SH-CD90D: About 3.0 hours About 3.0 hours About 5.5 hours
The play time may be less depending on the operating conditions.	
Recharging time	
Power-VL-06	About 3 hours
SH-CD90D	About 3 hours
Dimensions (W×H×D)	125×24.5×141 mm

Matsushita Electronic Industrial Co., Ltd.

Central P.O. Box 288, Osaka 530-91, Japan

Specifications are subject to change without notice.

Weight and dimensions are approximate.

MATSH is a trademark of P.T.T.

(En) (Sp) (Sw)

RQT4338-E
F0198R0 (D)